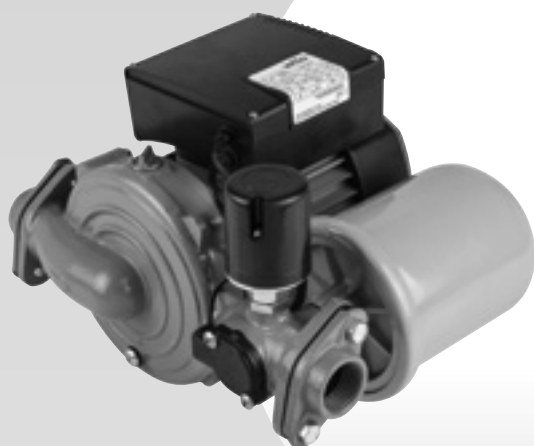


Wilo-PB



i
uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1

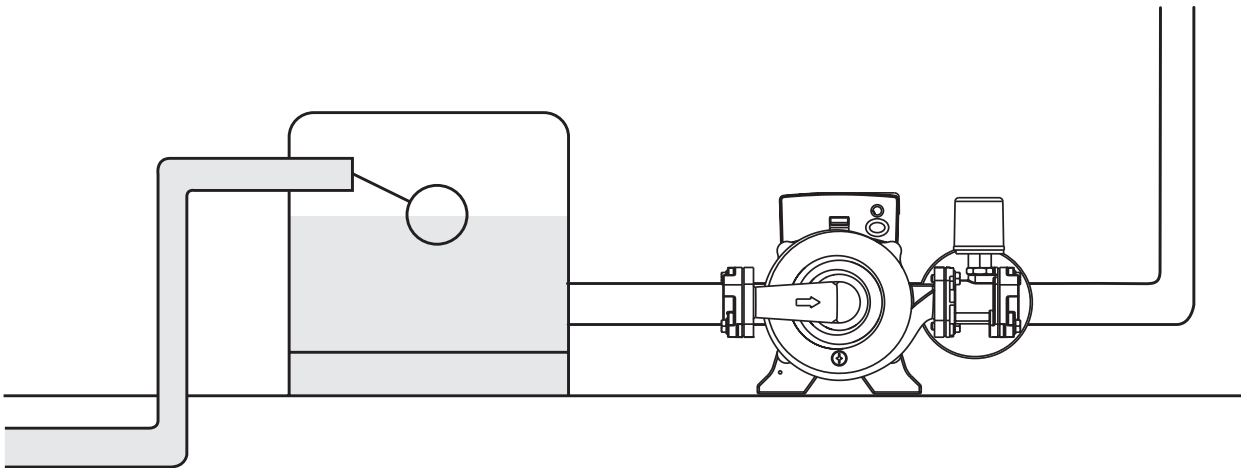


Fig. 2

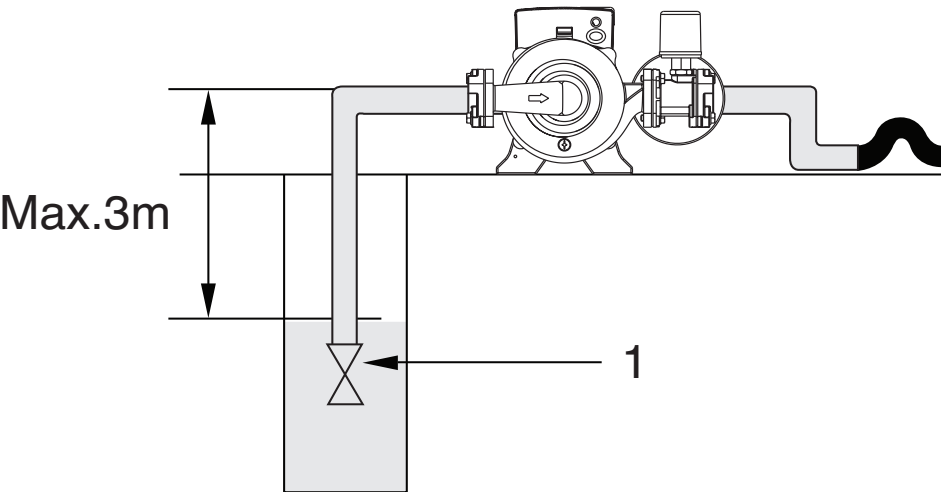


Fig. 3

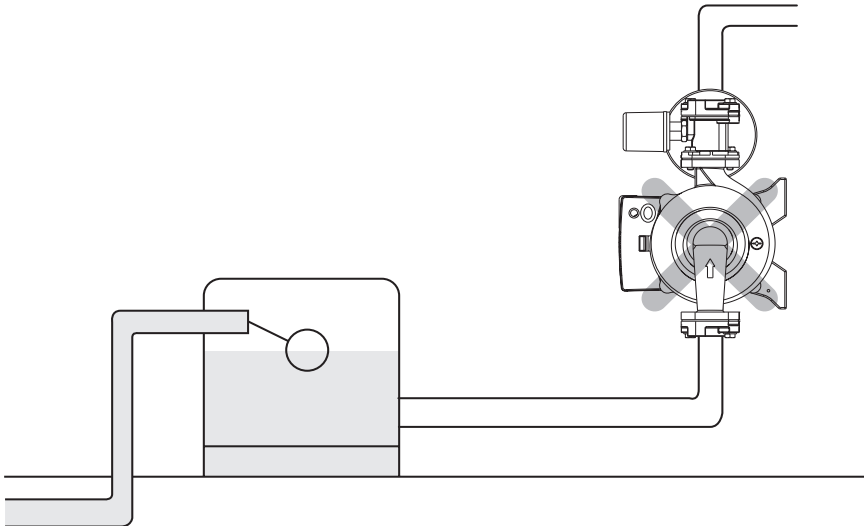


Fig. 4

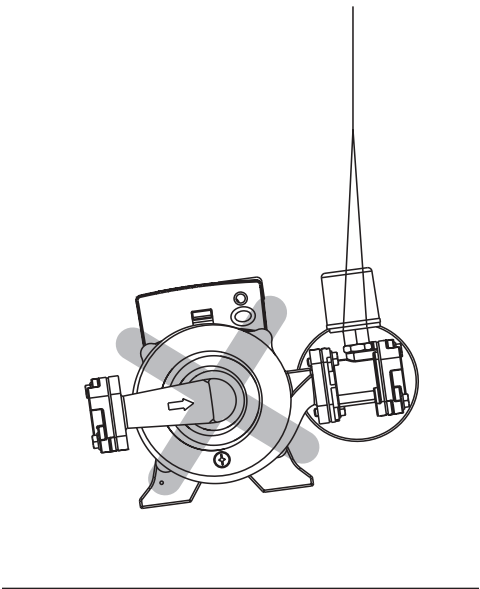


Fig. 5

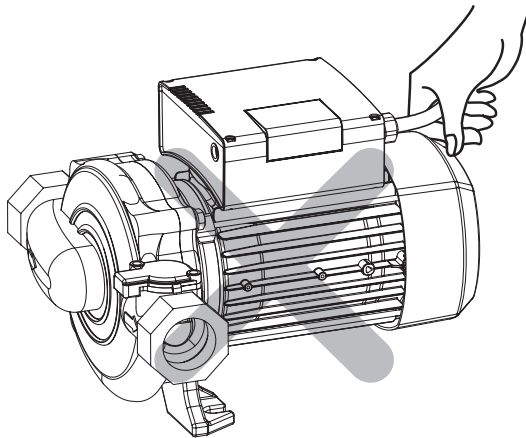


Fig. 6

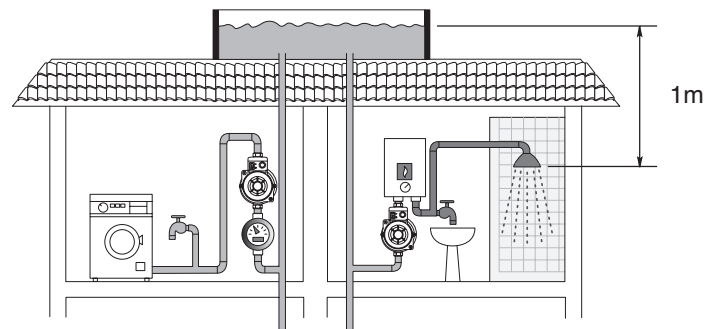


Fig. 7

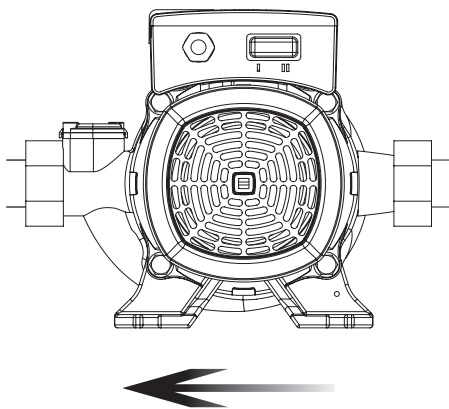


Fig. 8

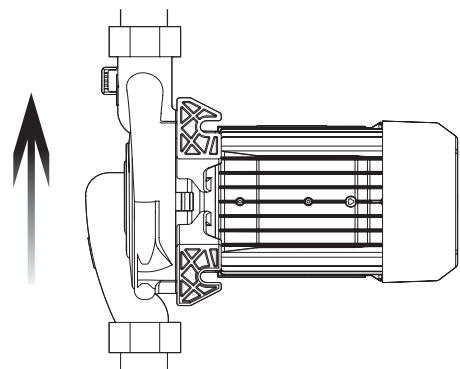


Fig. 9

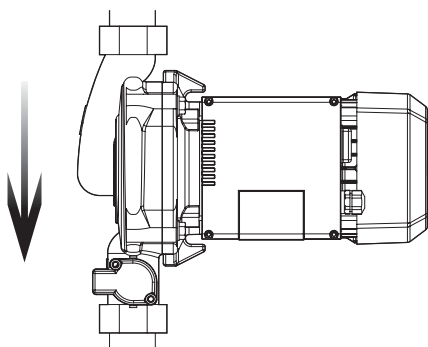


Fig. 10

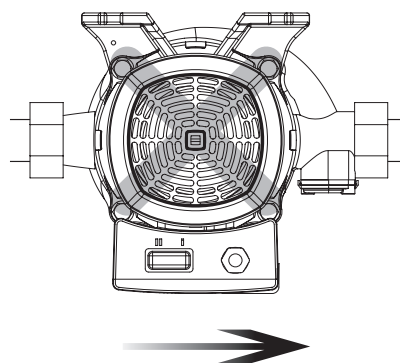
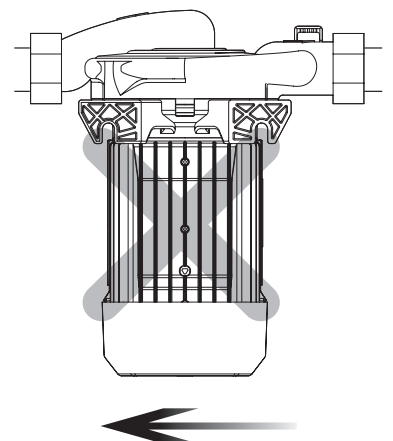


Fig. 11



1. Загальні положення

1.1 Про цей документ

Англійська мова є мовою оригінальної інструкції з експлуатації. Всі інші мови цієї інструкції є перекладами оригінальної інструкції з експлуатації.

Інструкції з монтажу та експлуатації є складовою частиною приладу. Їх потрібно зберігати наготові в місці, де встановлено виріб. Суворе дотримання цих інструкцій — запорука належного використання та правильної експлуатації виробу.

Ці інструкції з монтажу та експлуатації стосуються відповідної версії виробу та базових правил техніки безпеки, дійсних на час виходу інструкцій у друк.

Заява про відповідність нормам ЄС:

копія заяви про відповідність нормам ЄС є складовою частиною цієї інструкції з експлуатації.

У випадку внесення не погоджених з нами змін в конструкцію виробу ця заява втрачає законну силу.

2. Заходи безпеки

Ці інструкції з експлуатації містять основну інформацію, якої потрібно дотримуватися під час монтажу, експлуатації й технічного обслуговування. Саме тому цю інструкцію з монтажу та експлуатації слід обов'язково прочитати монтеру і вповноваженому оператору перед монтажем та введенням в дію.

Потрібно дотримуватися не лише загальних правил техніки безпеки, що наведено в головному розділі «Заходи безпеки», а й спеціальних правил техніки безпеки, що вказано з переліченими нижче символами небезпеки.

2.1 Позначення вказівок у цих інструкціях з експлуатації

Символи



Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



Примітка

Сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА! Надзвичайно небезпечна ситуація. Недотримання застережень призводить до загибелі або важких травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Користувач може зазнати (серйозних) травм. Символ «Попередження» означає, що може бути нанесена (значна) шкода здоров'ю, якщо не дотримуватись вказівок.

УВАГА! Існує ризик пошкодження виробу або пристрою. Символ «Увага» означає, що виріб може бути пошкоджено в разі недотримання цієї інформації.

ПРИМІТКА. Корисна вказівка щодо використання приладу. Вона привертає увагу до можливих проблем.

Потрібно суворо дотримуватися інформації, що наведено безпосередньо на виробі, наприклад:

- напрямок стрілки, що вказує на напрямок обертання/поток;
- ідентифікатори підключень;
- паспортна табличка;
- попереджувальна наклейка.

Ці відомості потрібно зберігати у стані, придатному для читання.

2.2 Кваліфікація персоналу

Роботи з монтажу, експлуатації й технічного обслуговування можуть виконувати лише спеціалісти з відповідною кваліфікацією. Зона відповідальності, компетентність та контроль персоналу повинні забезпечуватися оператором. Якщо персонал не має необхідних знань, він повинен пройти навчання та інструктаж. За необхідності це можна виконати на замовлення оператора виробником виробу.

2.3 Небезпека в разі недотримання правил техніки безпеки

Недотримання правил техніки безпеки може призвести до травмування осіб, а також пошкодження робочого місця й виробу/пристрою. Внаслідок недотримання правил техніки безпеки користувач втрачає всі права на відшкодування збитків.

Зокрема, нехтування може привести, наприклад, до таких наслідків:

- небезпека електричного, механічного та бактеріологічного впливу на людей;
- пошкодження робочого місця через витік небезпечних матеріалів;
- пошкодження майна;
- несправність важливих функцій виробу/пристрою;
- невдале виконання потрібних процедур з технічного обслуговування та ремонту.

2.4 Роботи з усвідомленням техніки безпеки

Слід забезпечити дотримання правил техніки безпеки, включених у ці інструкції з монтажу та експлуатації, наявних державних нормативів щодо запобігання нещасним випадкам, а також усіх внутрішніх нормативів стосовно роботи, експлуатації та безпеки.

2.5 Правила техніки безпеки для оператора

Цей пристрій не призначено для використання людьми (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, яким бракує досвіду та знань щодо використання такого обладнання, окрім випадків, коли вони застосовують пристрій під наглядом особи, що несе відповідальність за їхню безпеку, або отримують відповідні інструкції від цієї особи.

Потрібно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.

- Якщо небезпеку становлять гарячі або холодні компоненти виробу/пристрою, потрібно вжити дій на місці, щоб запобігти контакту з ними.
- Під час експлуатації виробу заборонено знімати засоби захисту від контакту з компонентами, що рухаються (наприклад, муфти).
- Витоки (наприклад, з ущільнень вала) небезпечних рідин (вибухонебезпечних, токсичних або гарячих) потрібно відвести, щоб попередити небезпеку для осіб або робочого місця. Слід дотримуватися національних законних розпоряджень.
- Легкозаймисті матеріали завжди потрібно зберігати на безпечній відстані від виробу.
- Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Потрібно дотримуватися регіональних або загальних директив (наприклад, IEC, VDE тощо) і положень місцевих компаній енергопостачання.

2.6 Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування

Оператор повинен гарантувати, що всі роботи з монтажу та технічного обслуговування виконують уповноважені та кваліфіковані особи, які ретельно ознайомилися з інструкціями з експлуатації.

Роботи на виробі/установці дозволяється виконувати тільки після його/її повної зупинки. Обов'язково дотримуватися описаної в інструкції з монтажу та експлуатації методики повної зупинки виробу/установки.

Безпосередньо після завершення робіт необхідно знову повернути на місце усі запобіжні та захисні пристрої або увімкнути їх.

2.7 Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин

Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин ставить під загрозу безпеку виробу та персоналу, а також робить недійсними заяви виробника щодо безпеки.

У виріб можна вносити модифікації лише після консультації у виробника. Використання оригінальних запасних частин й додаткового приладдя, схвалених виробником, гарантує потрібну безпеку. Використання інших запчастин звільняє виробника від відповідальності за можливі наслідки.

2.8 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційна безпека виробу, що поставляється, гарантується лише за традиційного використання відповідно до розділу 4 інструкцій з експлуатації. Граничні значення в жодному разі не мають опускатися нижче значень, вказаних у каталозі/довідковому аркуші даних, або перевищувати їх.

3. Транспортування та тимчасове зберігання

Після отримання спорядження слід перевірити його на наявність можливих пошкоджень, отриманих під час транспортування. У разі виявлення пошкодження треба разом з компанією-перевізником протягом зазначеного часу вжити всіх необхідних заходів.



УВАГА! Небезпека пошкодження через неналежні умови зберігання!

У разі відкладення часу монтажу спорядження слід зберігати його в сухому приміщенні, захищаючи від негативного та будь-якого зовнішнього впливу (вологість, мороз тощо).

Діапазон температур під час транспортування та зберігання: від -30°C до $+60^{\circ}\text{C}$

Слід обережно поводитися з насосом, аби не пошкодити його перед встановленням.

4. Застосування

Ці пристрої є установками підвищення тиску, які призначені для підвищення тиску в житлових мережах водопостачання.

Конструкції із спрямуванням вниз розроблені для подачі води з резервуару на даху до нижніх поверхів, а конструкції із спрямуванням вгору — для подачі води з резервуару внизу до верхніх поверхів.



НЕБЕЗПЕКА! Ризик вибуху!

Не використовуйте цей насос для перекачування горючих або вибухонебезпечних рідин.

5. Технічні характеристики

5.1 Таблиця даних

Конструкція із спрямуванням вгору (60 Гц)

Гідравлічні дані	PB-410SMA	PB-601SMA
Максимальний робочий тиск	3,8 бар (3,8 × 10 ⁵ Па)	4,2 бар (4,2 × 10 ⁵ Па)
Максимальний тиск всмоктування	1,3 бар (1,3 × 10 ⁵ Па)	1,4 бар (1,4 × 10 ⁵ Па)
Максимальна висота встановлення системи над рівнем моря	1000 м	
Висота всмоктування	Макс. 3 м (лише з приймальним клапаном в кінці всмоктувальної труби)	
Діаметр всмоктувального патрубку (DN)	1 дюйм	1 1/4 дюйма
Діаметр напірного патрубку (DN)		
Діапазон температур		
Діапазон температур рідкого середовища	Від +5 °C до +60 °C	
Температура навколишнього середовища	Макс. +40 °C	
Електротехнічні дані		
Клас захисту електродвигуна	IPX4	
Клас ізоляції	F_155	
Частота	60 Гц, 220 В	
Напруга		
Інше		
Макс. рівень шуму	62 дБ (А)	

Конструкція із спрямуванням вгору (50 Гц)

Гідравлічні дані	PB-250SEA	PB-401SEA
Максимальний робочий тиск	2,7 бар (2,7 × 10 ⁵ Па)	3,1 бар (3,1 × 10 ⁵ Па)
Максимальний тиск всмоктування	0,9 бар (0,9 × 10 ⁵ Па)	1 бар (1 × 10 ⁵ Па)
Максимальна висота встановлення системи над рівнем моря	1000 м	
Висота всмоктування	Макс. 3 м (лише з приймальним клапаном в кінці всмоктувальної труби)	
Діаметр всмоктувального патрубку (DN)	1 дюйм	1 1/4 дюйма
Діаметр напірного патрубку (DN)		
Діапазон температур		
Діапазон температур рідкого середовища	Від +5 °C до +60 °C	
Температура навколишнього середовища	Макс. +40 °C	
Електротехнічні дані		
Клас захисту електродвигуна	IPX4	
Клас ізоляції	F_155	
Частота	50 Гц, 220 – 230 В	
Напруга		
Інше		
Макс. рівень шуму	62 дБ (А)	

Конструкція із спрямуванням вниз (60 Гц)

Гідравлічні дані	PB-138MA	PB-S250MA	PB-350/351MA	PB-600MA
Максимальний робочий тиск	1,8 бар (1,8 × 10 ⁵ Па)	2,3 бар (2,3 × 10 ⁵ Па)	3,2 бар (3,2 × 10 ⁵ Па)	4,2 бар (4,2 × 10 ⁵ Па)
Максимальний тиск всмоктування	0,6 бар (0,6 × 10 ⁵ Па)	0,8 бар (0,8 × 10 ⁵ Па)	1,1 бар (1,1 × 10 ⁵ Па)	1,4 бар (1,4 × 10 ⁵ Па)
Максимальна висота встановлення системи над рівнем моря	1000 м			
Висота всмоктування	–			
Діаметр всмоктувального патрубку (DN)	3/4 дюйма			1 1/4 дюйма
Діаметр напірного патрубку (DN)				
Діапазон температур				
Діапазон температур рідкого середовища	Від +5 °C до +80 °C			
Температура навколишнього середовища	Макс. +40 °C			
Електротехнічні дані				
Клас захисту електродвигуна	IPX4			
Клас ізоляції	F_155			
Частота	50 Гц, 220 – 230 В			
Напруга				
Інше				
Макс. рівень шуму	62 дБ (А)			

Конструкція із спрямуванням вниз (50 Гц)

Гідравлічні дані	PB-088EA	PB-S125EA	PB-201EA	PB-400EA
Максимальний робочий тиск	1,2 бар (1,2 × 10 ⁵ Па)	1,6 бар (1,6 × 10 ⁵ Па)	2,2 бар (2,2 × 10 ⁵ Па)	3 бар (3 × 10 ⁵ Па)
Максимальний тиск всмоктування	0,4 бар (0,4 × 10 ⁵ Па)	0,5 бар (0,5 × 10 ⁵ Па)	0,7 бар (0,7 × 10 ⁵ Па)	1 бар (1 × 10 ⁵ Па)
Максимальна висота встановлення системи над рівнем моря	1000 м			
Висота всмоктування	—			
Діаметр всмоктувального патрубку (DN)	3/4 дюйма			1 1/4 дюйма
Діаметр напірного патрубку (DN)				
Діапазон температур				
Діапазон температур рідкого середовища	Від +5 °C до +80 °C			
Температура навколишнього середовища	Макс. +40 °C			
Електротехнічні дані				
Клас захисту електродвигуна	IPX4			
Клас ізоляції	F_155			
Частота	50 Гц, 220 – 230 В			
Напруга				
Інше				
Макс. рівень шуму	62 дБ (А)			

5.2 Комплект постачання

- Одноступеневий горизонтальний автоматичний насос.
- Інструкції з монтажу та експлуатації.
- Монтажний комплект (2 комплекту з'єднувальних муфт, штуцери, ущільнення для трубопроводів, лише для PB-350MA).
- Монтажний комплект (2 комплекту фланців, ущільнення для трубопроводів, лише для конструкції із спрямуванням вгору).

6. Вироби і функції**6.1 Опис виробу (див. рисунки)**

Установка підвищення тиску для застосування в житлових домах, де вимагається підвищений тиск з водяного резервуару, встановленого на даху (конструкція із спрямуванням вниз), або водяного резервуару, встановленого знизу (конструкція із спрямуванням вгору).

6.2 Функціонування виробу (див. рисунки)

Можливі режими експлуатації «Авто», «Ручний» та «Вимк.» лише для конструкції із спрямуванням вниз.

Автоматична експлуатація з перемикачем потоку.

Автоматична експлуатація з перемикачем потоку та перемикачем тиску для конструкції із спрямуванням вгору.

6.3 Насос

Одноступеневий, горизонтальний, відцентровий, нормальновогнетуючий насос.

Вал ущільнення з ковзаючим торцевим ущільненням.

6.4 Двигун

Однофазний 2-полюсний двигун, 50 Гц та 60 Гц, конденсатор в клемній коробці, тепловий захисний елемент для захисту двигуна.

- Клас захисту: IPX4.
- Клас ізоляції: F₁₅₅.

Частота		50 Гц	60 Гц
Число обертів, об/хв		~ 2900	~ 3500
Напруга	однофазна	230 В (±10 %)	220 В (-10 %) 240 В (+6 %)

7. Встановлення і з'єднання

Усі роботи зі встановлення та електричного під'єднання повинні виконуватися лише вповноваженим і кваліфікованим персоналом згідно з застосовними правилами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик отримання травм!

Необхідно дотримуватися чинних правил запобігання нещасним випадкам.

7.1 Після отримання виробу

- Розпакувати насос і відправити пакування на переробку або утилізувати його згідно з екологічними нормами.

7.2 Гідравлічні з'єднання

Загальні інструкції щодо з'єднання

- Використовувати гнучкий армований оплетений або жорсткий рукав.
- Запобігати тиску на насос через вагу труб.
- Ущільнювати трубопроводи за допомогою відповідних виробів.

Всмоктувальні патрубки

- Діаметр усмоктувальної труби не повинен бути меншим за з'єднувальну трубу виробу.

Вантажні операції та встановлення

- Див. Fig. 1 – 4 для конструкції із спрямуванням вгору.
- Див. Fig. 5 – 11 для конструкції із спрямуванням вниз.
(Встановлення згідно з Fig. 8 — лише для РВ-200ЕА та РВ-350МА.)
- Встановлення в режимі всмоктування із спрямуванням вгору (Fig. 2).

Fig. 2, п. 1: приймальний клапан (не входить до комплекту постачання).

7.3 Електричні під'єднання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик ураження електричним струмом!

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом.

- Усі електротехнічні роботи здійснюються кваліфікованим електромонтером!
- Перш ніж виконувати електричне під'єднання, насос треба знеструмити (вимкнути) та захистити від несанкціонованого ввімкнення.
- Для безпечного встановлення та експлуатації агрегат повинен бути правильно заземлений за допомогою клем джерела енергопостачання.



УВАГА! Неправильне електричне під'єднання призведе до пошкодження двигуна.

Кабель живлення не повинен торкатися трубопроводу або насоса. Його також слід берегти від вологи.

- Електричні характеристики насоса (частота, напруга, струм) наведені на зовнішній обшивці.
- Однофазний двигун цього насоса оснащений вбудованим тепловим захисним елементом.
- Див. електричну схему, наведену всередині кришки клемної коробки, кріпити кабелі кабельними муфтами та кріпленнями, що містяться в клемній коробці.
- Переріз шнура живлення для цього насоса має бути не меншим ніж 3 × 0,75 мм², шнур живлення повинен мати, як мінімум, одну поліхлоридну оболонку (60227 IEC 53) або одну поліхлоропренову оболонку (60245 IEC 57).
- Пошкоджений кабель або з'єднувач необхідно замінити відповідною частиною, яку можна отримати у виробника або в його сервісному центрі.

8. Введення в дію

Переконайтеся у відсутності витоків на з'єднаннях із санітарними пристроями, підключеними до установки водовідведення.

- Увімкнути джерело енергопостачання установки.
- Переконайтеся, що споживаний струм менший за номінальний струм або дорівнює йому.

9. Технічне обслуговування

Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися вповноваженим і кваліфікованим персоналом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик ураження електричним струмом!

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом.

Перед виконанням будь-яких електротехнічних робіт насос слід знеструмити (вимкнути) і захистити від несанкціонованого ввімкнення. Радимо від'єднати штекер від розетки.

- Під час експлуатації спеціальні роботи з технічного обслуговування не потрібні.

- Насос слід утримувати в чистоті.
- Якщо насос не використовується тривалий час і знаходиться там, де немає ризику замерзання, краще не зливати з нього воду. У разі тривалої відсутності слід перекрити водопостачання від мережі та захистити установку від замерзання.

10. Несправності, їх причини та способи усунення

Несправності	Причини	Спосіб усунення
Двигун не запускається	Тепловий захисний елемент	Якщо двигун перегріється, він не працюватиме. Почекайте, доки двигун не охолоне (20 – 30 хвилин)
	Несправність кабельного з'єднання	Вставте штекер живлення, щоб він сидів щільно
	Кабель від'єднаний або пошкоджений	Замініть кабель
	Несправність двигуна	Відремонтуйте або замініть двигун
	Напруга енергопостачання занадто низька	Перевірте напругу енергопостачання та зверніться до місцевого постачальника електроенергії
Вода не качається, навіть коли двигун працює	Рівень води в водозаборі нижчий за стандартний	Перевірте рівень води в водозаборі
	Несправність запірної арматури	Зніміть кожух запірної арматури і почи-стіть клапан, сідло та отвір клапана
	Повітря надходить у всмоктувальний шланг	Перевірте герметичність усієї труби та ущільніть знайдені негерметичні ділянки
	Повітря надходить в насос з ковзаю-чого торцевого ущільнення	Замініть ковзаюче торцеве ущільнення
Тепловий захисний елемент двигу-на спрацьовує занадто часто	Напруга енергопостачання занадто низька або занадто висока	Перевірте напругу енергопостачання та зверніться до місцевого постачальника електроенергії
	Робоче колесо торкається інших ком-понентів	Відремонтуйте несправності
	Коротке замкнення або обрив в лан-цюгу конденсатора	Відремонтуйте або замініть конденсатор
Вода не подається через перші кілька хвилин після увімкнення	Повітря надходить у всмоктувальну трубу	Перевірте герметичність усієї труби та замініть несправний трубопровід (для запобігання витіку)
Насос вмикається без води	З трубопроводу або насоса витікає вода	Відремонтуйте трубопровід, деталі насоса, крани та ін.
	Крізь ковзаюче торцеве ущільнення витікає вода	Замініть ковзаюче торцеве ущільнення
	Несправність запірної арматури	Зніміть кожух запірної арматури і почи-стіть клапан, сідло та отвір клапана
	Перекривлення або деформація робо-чого колеса	Замініть робоче колесо

Якщо усунути несправність само-стійно не вдається, слід звернутися до сервісного центру Wilo.

11. Запасні частини

Усі запасні частини потрібно замовляти безпо-середньо в сервісному центрі Wilo. Щоб уникнути помилок, під час оформлен-ня замовлення обов'язково вкажіть дані на заводській табличці насоса. Каталог запасних частин, доступний на сайті: www.wilo.com.

12. Утилізація

Цей виріб містить цінні матеріали, які можуть бути перероблені. Тому його слід відправити у місцевий пункт переробки.



Виробник залишає за собою право вносити технічні зміни.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Pumpenbauarten der Baureihen
We, manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries

PB-...EA
PB-S...EA
PB-...SEA

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016**
- _ **Low voltage 2014/35/EU from April 20th 2016**
- _ **Basse tension 2014/35/UE à partir du 20 avril 2016**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016**
- _ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016**
- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006+A1+A2:2011
EN 55014-2:2015

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

Digital
unterscriben von
Holger Herchenhein
Datum: 2017.01.06
09:24:54 +01'00'

wilo

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2156052.01 (CE-A-S n°3077642)

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/ES ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/EU Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK ; Koriátózása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.
(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.	(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK ; Izmantošanas ierobežošanu dažādu bīstamu vielu 2011/65/EU un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifika f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/KE ; Restrizzjoni tal-użu ta 'ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemija fil-paġna preċedenti.	(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.
(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕУ и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.
(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/ES ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.	(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.
(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e
Importacao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Bay 8, 925 – 30th Street NE.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 276 9456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznawola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w. 08130
Kiew
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE Jebel
Ali Free zone – South PO
Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC Rosemont,
IL 60018
T +1 888 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd. Ho
Chi Minh City, Vietnam T
+84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com